

First Session Thirty-eighth Parliament, 2004 Première session de la trente-huitième législature, 2004

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chair:
The Honourable PETER A. STOLLERY

Président : L'honorable PETER A. STOLLERY

Wednesday, November 24, 2004 (in camera) Wednesday, December 1, 2004 Le mercredi 24 novembre 2004 (à huis clos) Le mercredi 1^{er} décembre 2004

Issue No. 2

Future business of the Committee

and

First meeting on:

Issues relating to foreign relations generally

Fascicule nº 2

Les travaux futurs du comité

et

Première réunion concernant :

Les questions se rapportant aux relations étrangères en général

WITNESSES: (See back cover)

TÉMOINS : (Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, Chair

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair* and

The Honourable Senators:

Andreychuk

* Austin, P.C.

(or Rompkey, P.C.)

Carney, P.C.

Corbin

De Bané, P.C.

Downe

Austin, P.C.

Grafstein

* Kinsella

(or Stratton)

Mahovlich

Prud'homme, P.C.

Robichaud, P.C.

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Banks was substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*November 3, 2004*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich was substituted for that of the Honourable Senator Banks (*November 15, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président : L'honorable Peter A. Stollery

Vice-président : L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk

* Austin, C.P.

(ou Rompkey, C.P.)

Carney, C.P.

Corbin

De Bané, C.P.

Downe

Eyton

Grafstein

* Kinsella

(ou Stratton)

Mahovlich

Prud'homme, C.P.

Robichaud, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 3 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (le 15 novembre 2004).

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5 Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Journals of the Senate of Thursday, October 21, 2004:

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux du Sénat du jeudi 21 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 24, 2004 (3)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day in camera at 4:16 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), in room 160-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

Members of the committee present: Honourable Senators Andreychuk, Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stollery (9).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Messrs. Peter Berg, Michael Holden and Blayne Haggart, analysts.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee examined a draft agenda.

It was agreed that certain witnesses would be invited to discuss some timely events such as the current situation in Ukraine.

It was agreed that the Chairman of the Committee ask the Senate for an order of reference for a special study on Africa and Canada's foreign policy in that regard.

At 5:18 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, December 1, 2004 (4)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:02 p.m. in room 160-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stollery (10).

Other senators present: Honourable Senators Poy and Smith, P.C. (2).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Michael Holden and Blayne Haggart, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 21, 2004, the committee proceeded to examine issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 24 novembre 2004 (3)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 16, à huis clos, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (9).

Aussi présents : De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Michael Holden et Blayne Haggart, analystes.

Conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité examine l'étude d'un projet d'ordre du jour.

Il est convenu d'inviter certains témoins à discuter d'événements d'actualité, telle que la situation actuelle en Ukraine.

Il est convenu que le président du comité demande au Sénat un ordre de renvoi pour une étude spéciale portant sur l'Afrique et la politique étrangère du Canada à cet égard.

À 17 h 18, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 1^{er} décembre 2004 (4)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 2, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Poy et Smith, C.P. (2).

Aussi présents : De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Michael Holden et Blayne Haggart, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 21 octobre 2004, le comité procède à l'étude de question qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

WITNESSES:

Ukraine Embassy:

His Excellency Mykola Maimeskul, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to Canada;

Vadym Prystaiko, Counsellor (Political Affairs);

Andriy Yahodovskyi, First Secretary (Political Affairs).

His Excellency Mykola Maimeskul made a presentation and answered questions.

At 6 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

$T\'{E}MOINS$:

Ambassade d'Ukraine :

Son Excellence Mykola Maimeskul, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Ukraine au Canada;

Vadym Prystaiko, conseiller (politique);

Andriy Yahodovskyi, premier secrétaire (politique).

Son Excellence Mykola Maimeskul fait un exposé puis répond aux questions.

À 18 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 1, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:02 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

Senator Peter A. Stollery (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we will be meeting for one hour, and I will be adjourning this meeting at six o'clock, for a host of reasons.

Honourable senators, I will be brief with my introduction. I would like to welcome to the committee His Excellency, Mykola Maimeskul. With His Excellency are Mr. Vadym Prystaiko and Mr. Andriy Yahodovskyi.

We are all aware of the current crisis in Ukraine. At least, it appears to many of us to be a crisis. His Excellency speaks French fluently, and since we are a bilingual institution and country we can hear presentations in whichever of our two official languages suits the occasion. We have simultaneous translation so there will be no difficulty whatsoever.

I would suggest, Your Excellency, that perhaps you might give us a ten minute presentation on the situation, then I and my colleagues will ask you some questions. Therefore, not to waste any time, Your Excellency, please proceed.

[Translation]

His Excellency Mykola Maimeskul, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to Canada, Ukrainian Embassy: Thank you, Mr. Chairman; I would like to say hello to the representatives of the Ukrainian community. I think they are here in the room.

Mr. Chairman, I would like to thank you for inviting me to speak to the committee. If I may, I would like to take this opportunity to remind you as well as all of the others that it is an honour to appear before this Senate committee. Added to this pleasure and this honour is the fact that on December 1, 13 years ago, the Ukrainian people spoke out in great numbers, 93 per cent, in favour of the independence of Ukraine. Today, December 1st, is the anniversary of the historic Ukrainian referendum.

Mr. Chairman, my country finds itself in a dramatic situation. It is essential that we have the support of Canada, a country based on democratic values that, as you have witnessed in these past days, are also dear to the hearts of my fellow countrymen. I must admit that I do not feel very comfortable sitting in this room at a time when hundreds of thousands of Ukrainians are marching in the cold streets of Kiev or other cities in Ukraine. Why? They are not indifferent to what is happening in their country, their

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 1er décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 2 afin d'étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Peter A. Stollery (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Honorables sénateurs, nous allons siéger pendant une heure et je lèverai la séance à 18 heures pour une foule de raisons.

Honorables sénateurs, mon introduction sera brève. Je voudrais souhaiter la bienvenue à Son Excellence Mykola Maimeskul qui est accompagné de M. Vadym Prystaiko et M. Andriy Yahodovskyi.

Nous sommes tous au courant de la crise actuelle en Ukraine. Du moins, cela semble en être une pour beaucoup d'entre nous. Son Excellence parle couramment le français et, comme nous sommes un pays et une institution bilingues, nous pouvons entendre des témoignages dans celle des deux langues officielles qui convient le mieux pour l'occasion. Nous avons des interprètes, de sorte que cela ne nous posera aucune difficulté.

Excellence, puis-je donc vous suggérer de nous faire pendant une dizaine de minutes un exposé de la situation, après quoi mes collègues et moi vous poserons quelques questions. Pour ne pas perdre de temps donc, je vous en prie, Excellence, vous pouvez commencer.

[Français]

Son Excellence Mykola Maimeskul, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Ukraine au Canada, Ambassade d'Ukraine: Merci, monsieur le président, je souhaiterais saluer les représentants de la communauté ukrainienne. Il me semble qu'ils sont dans cette salle.

Monsieur le président, je vous remercie de l'invitation de prendre la parole devant vous. Avec votre permission, je profite de cette occasion pour rappeler, tout d'abord à nous-mêmes et ensuite à tous les autres, que c'est un honneur de prendre la parole à ce comité sénatorial. Mais s'ajoute à ce plaisir et à cet honneur le fait que le 1^{er} décembre, il y a 13 ans, les Ukrainiens se prononçaient massivement, 93 p. 100, pour l'indépendance de l'Ukraine. Cette journée, c'est le 1^{er} décembre du référendum historique en Ukraine.

Monsieur le président, ma patrie est dans une situation dramatique. Il est très important d'avoir le soutien du Canada, pays basé sur les valeurs démocratiques qui, vous l'avez bien vu ces derniers jours, sont tellement proches de mes compatriotes. À vrai dire, je ne me sens pas très à l'aise dans cette salle au moment où des centaines de milliers d'Ukrainiens sont au froid dans les rues de Kiev et des autres villes d'Ukraine. Pourquoi? Ils ne sont pas indifférents à tout ce qui se passe dans le pays, leurs principes

principles do not allow them to accept the very thought that their choice might have been misrepresented, and they want a better future for their children.

As I say this, I am thinking of my countrymen, of all of my citizens. I come from the south of Ukraine, from Odessa, where quite lately and most suddenly, there has been talk of a possible separation from Ukraine. That is today, I am convinced, the most dangerous trend, a very serious speculation about my country.

We can talk about possible economic consequences arising from what is happening in the country. I think these can be minimized. I think we will avoid a physical, head-on collision. We are aware of the position not to resort to violence, the peaceful stand of the orange opponents, of the army and of the police.

But the threat to divide the country represents a serious danger, for my country, for Central Europe and for Europe in general. We are, of course, well aware of our responsibility to our neighbours and to the international community. This is something that is taken quite seriously by Ukraine's foreign affairs department. In this context, I would like to explain the last steps taken by the President of Ukraine, who has warned those in charge of certain regions of eastern Ukraine about separatist activities.

I am pleased to inform you that most of the local heads have not kept their word and have become politicized and excessively emotional in their appeals. They continue to talk about possible referenda on the change of status for their territory by playing to the emotions of the voters who feel that they have been duped, or robbed. I must admit that some foreign politicians have taken the opportunity to try, as they say, to take advantage of this situation by positioning themselves as defenders of the interests of the Russian population in eastern Ukraine. We think this is playing a dangerous political game. That is why the foreign affairs department in the Ukraine issued, on Monday, a statement to prohibit that action. That is why the representative from the Russian embassy in Kiev was called to the department to be given a clarification.

I believe that a strong stand by the international community and legislative institutions will play an important role in this regard.

Mr. Chairman, I did not want to take up too much of your time by giving you a chronology of the events in Ukraine. The Canadian media have kept us up-to-date and they are being extremely thorough.

I wanted to deal with some key elements of the situation in Ukraine. As you are no doubt aware, the presidential run-off election was held on November 21. According to the Central Election Commission, the outgoing prime minister, Mr. Yanukovych, was proclaimed the winner with 3 per cent more of the votes.

ne leur permettent pas d'accepter la pensée même de la falsification de leur choix et ils veulent un meilleur avenir pour leurs enfants.

En disant ceci, je pense à tous mes compatriotes, à tous mes concitoyens. Je suis natif du sud de l'Ukraine, de la région d'Odessa, qui ces derniers jours s'est mise à parler et, ceci soudainement, de l'éventuelle séparation de l'Ukraine. C'est aujourd'hui, et j'en suis convaincu, la tendance la plus dangereuse, une spéculation très sérieuse pour mon pays.

On peut parler de possibles conséquences économiques, de tout ce qui se passe dans le pays. Mais je pense qu'on pourra les minimiser. Je crois que l'on va éviter la collision physique, la collision frontale. On connaît, en ce sens, la position de non recours à la force, la position pacifique des opposants orange, de l'armée et de la police.

Mais la menace de la division du pays est un danger sérieux, pour mon pays, pour l'Europe centrale et pour l'Europe en général. Nous sommes, bien sûr, conscients de notre responsabilité devant nos voisins et devant la communauté internationale. Je peux vous dire que le ministère des Affaires étrangères d'Ukraine prend très au sérieux ce genre d'incitation. Dans ce contexte, j'aimerais mentionner les derniers pas du président d'Ukraine, qui a prévenu les dirigeants de certaines régions de l'Est ukrainien de l'inacceptation des incitations séparatistes.

J'ai le plaisir de vous informer que la majorité de ces dirigeants locaux ont désavoué leur propre parole et ont motivé leurs appels par une politisation ou par des émotions excessives. Ils parlent toujours des référendums possibles sur le changement du statut de leur territoire en spéculant sur les sentiments des électeurs qui se sentent en quelque sorte trompés, volés. Il faut avouer que certains politiciens étrangers ont décidé de saisir le moment et essayé, comme on dit, de pêcher dans des eaux troubles en se positionnant comme soi-disant défenseurs des intérêts de la population russophone dans les régions de l'est de l'Ukraine. Nous estimons que c'est de l'aventure politique dangereuse. C'est pour cette raison que le ministère des Affaires étrangères d'Ukraine a émis, ce lundi, la déclaration en prévenant cela. Et c'est pour cette raison que le représentant de l'ambassade russe à Kiev a été convoqué au ministère pour recevoir les explications nécessaires à ce sujet.

Je pense que sur ces mêmes spéculations, la position ferme de la communauté internationale et des institutions législatives pourront jouer un rôle important.

Monsieur le président, je ne voudrais pas abuser de votre temps en vous présentant la chronologie des événements en Ukraine. Les médias canadiens, d'ailleurs, nous en informent en détails et ils le font avec une grande attention.

Je voudrais m'arrêter sur quelques éléments clés de la situation en Ukraine. Vous le savez certainement, le deuxième scrutin des élections présidentielles a eu lieu le 21 novembre. D'après le résultat annoncé par la commission centrale d'élections, c'est le premier ministre sortant, Ianoukovitch, qui a été proclamé vainqueur avec 3 p. 100 des votes de plus. I would like to emphasize this, shall we say, official fact, based on statistical data, without examining irregularities. At the same time, the opposition has serious arguments to prove that forgeries had not been taken into account by the central commission. They decided not to recognize the results.

The parallel voting count in the central square in Kiev became a huge civil protest action. Today, in the streets of the capital, there remain almost one-half million protestors, and almost every one of them supports the opposition leader, Viktor Yushchenko. For a number of days, they have been occupying the central administration buildings.

Sometime later, a large number of prime minister Yanukovych's supporters arrived in Kiev to support their candidate. Until now, these two movements have been keeping to themselves and there is an almost peaceful coexistence; they are managing to get along. I hope with all of my heart and I am confident that this situation will remain under control until this political crisis is settled.

Some regional heads, as I said a few moments ago, particularly in the east of my country, have taken advantage of the current situation to enhance their own popularity or to satisfy their candidate and have announced that their region will eventually separate, even going so far as to create some type of so-called republic of the south-east, or something similar.

The vision of sovereignty varies from one region to another. I spoke of this dangerous trend as well as the role of certain visitors, politicians from the neighbouring country. In reacting to this massive action, the authorities are doing what they have to do. I am referring to Parliament, to the Supreme Court in Ukraine. Let me answer some of the questions you might have about this. The legal mechanisms to annul election results are very limited. So far, the Supreme Court has examined the complaint about the violations, the voting irregularities, and we are anxiously awaiting their decision. The Supreme Court will reconvene tomorrow at 10 a.m. That will be the fourth day of their hearings.

At the same time, any compromise or alternate solution to the crisis can be found in the political framework. You know that the first political steps have already been taken. I am speaking about the Parliament. In an extraordinary session, on Saturday, November 27, Parliament adopted a motion stating it did not recognize the legitimacy of the vote as representing the will of the Ukrainian people. As for the president, he felt that it was possible to have a recount in the regions, to determine whether or not any fraud had occurred or even have a new election, if the results are, and I emphasize this fact, rendered invalid by the Supreme Court. We await the decision.

According to the latest news, the opposition yesterday refused to continue the talks which, as we know, were organized with the help of international mediators, because, they say that the authorities are simply trying to drag things out before arriving Je voudrais insister sur ce fait, disons formel, basé sur les données statistiques, sans même examiner les cas d'irrégularités. En même temps, l'opposition a des arguments sérieux prouvant la falsification qui n'ont pas été pris en considération par la commission centrale. Elle a décidé de ne pas reconnaître ces résultats.

Ainsi, le calcul parallèle des voix sur la place centrale de Kiev s'est transformé en une action immense de protestation civile. Aujourd'hui, dans les rues de la capitale, il reste presque un demi-million de militants qui soutiennent presque tous Viktor Iouchtchenko, le leader de l'opposition. Depuis plusieurs jours, ils bloquent les bâtiments des autorités centrales.

Un peu plus tard, un nombre assez important des supporters du premier ministre Ianoukovitch sont aussi arrivés à Kiev pour soutenir leur candidat. Jusqu'à ce moment, c'est deux phénomènes ne se croisent pas et coexistent presque pacifiquement, tant bien que mal, mais coexistent. J'espère de tout mon cœur et je suis confiant que cette situation reste sous contrôle jusqu'à la solution de cette crise politique.

Certains dirigeants régionaux, comme je vous ai dit il y a quelques instants, surtout à l'est de mon pays, ont profité de la conjoncture du moment pour soulever leur popularité ou bien pour satisfaire leur candidat et ont annoncé une sécession éventuelle de leur région, allant même jusqu'à créer une sorte de soi-disant république du sud-est ou quelque chose dans ce genre.

La vision de la souveraineté varie d'une région à l'autre. Je vous ai parlé de cette dangereuse tendance ainsi que du rôle de certains visiteurs, politiciens du pays voisin. En réagissant à ces actions massives, les autorités font des démarches nécessaires. Je parle du Parlement, de la Cour suprême d'Ukraine. Je voudrais tout de suite prévenir certaines questions dans ce contexte. Les mécanismes juridiques pour annuler les élections sont assez limités. À ce jour, la Cour suprême examine la plainte concernant les violations, les irrégularités du scrutin, et c'est avec une attention extrême que nous attendons sa décision. La Cour suprême va reprendre demain à dix heures ses travaux. Déjà ce sera la quatrième journée de séance dans les heures qui viennent.

En même temps, les compromis et autres solutions de la crise peuvent être trouvés dans le cadre politique. Vous savez que les premiers pas d'ordre politique ont déjà été faits. Je parle du Parlement. Le Parlement, lors de sa session extraordinaire, c'était le samedi 27 novembre, a adopté une motion qui ne reconnaît pas la légitimité du scrutin comme étant celui qui ne reflète pas la volonté du peuple ukrainien. Le président, quant à lui, a estimé possible de recompter les résultats dans les régions, de vérifier les falsifications ou même d'avoir de nouvelles élections, si les résultats sont, j'insiste sur ce fait, invalidés par la Cour suprême. On attend la décision.

Parmi les dernières nouvelles, je dois citer le refus, hier, de l'opposition de continuer les pourparlers, organisés comme nous le savons avec la contribution des médiateurs internationaux, argumentant ce refus par les tentatives des autorités de faire

at a solution. Today, the international mediators are in Kiev to help get the negotiations going again.

If I may, Mr. Chairman, I know that this is important, we have just received information on the result of the roundtable that took place two or three hours ago. There is the text that was agreed upon by both parties in the negotiation. I will emphasize the more important points that have resulted from this roundtable.

The parties, not only the two opponents, Mr. Yushchenko and Mr. Yanukovych were present, but also the president of Ukraine, the Parliament's speaker, the representatives of the European Union, Mr. Solanas, the president of Poland, Mr. Kwasnievski of Lithuania, Mr. Adamkus, and the Secretary General of the OSCE were also present at the meeting.

The participants have agreed on the following points. First of all, they precluded — I have already mentioned this, but it is in today's text — any use of force. Second, blockades will be removed immediately to enable State institutions to function. Third, a group of legal experts will be created to analyze the situation and determine how the election process will work, that is, they will provide proposals on a second run-off vote, if you like, which means a third round of voting — something that does not exist under our legal system — or a whole new election. But this depends on the Supreme Court decision, which we are eagerly awaiting. Fourth, initiatives will be taken to amend the Presidential Elections Act, form a new government and bring in political and constitutional reforms. Fifth, all political forces will be called on to preserve my country's territorial integrity. Finally, the round table will convene again after the Supreme Court's ruling has been handed down.

The same mediators were present at today's round table. I want to express the firm conviction that this is the only way at this point of resolving this crisis, with a minimum of loss on all sides. I was thinking about questions that might be raised with respect to Canada's role and its influence on events in Ukraine before, during and after the election, and I would like to take this opportunity first to thank the Ukrainian community in Canada for their support and their ongoing interest in the country of their heritage.

I would also like to thank the Government of Canada, which has done a great deal, through the work of its Foreign Affairs Department, to focus our attention and that of the international community on the events in Ukraine. My colleague, Andrew Robinson, who is Canada's ambassador to Ukraine, coordinated the monitoring group of western ambassadors in Kiev. I would particularly like to thank the large delegation of Canadian observers who helped to bring to our attention what happened throughout the country during the election procedure.

traîner la vraie solution du problème. Aujourd'hui même, les médiateurs internationaux sont venus à Kiev pour contribuer à la reprise des négociations.

Avec votre permission, monsieur le président, je sais que c'est très important, nous venons de recevoir l'information sur le résultat de la table ronde qui a eu lieu il y a deux ou trois heures. Il y a le texte coordonné entre les parties en négociation. Je vais insister sur quelques éléments importants des résultats de la table ronde

Alors les parties, non seulement les deux opposants, Iouchtchenko et Ianoukovitch étaient présents mais aussi le président d'Ukraine, le président du Parlement, les représentants de l'Union européenne, M. Solanas, les présidents de la Pologne, M. Kwasnievski, de la Lituanie, M. Adamkus, et le secrétaire général de l'OSCE ont aussi participé à cette réunion.

Les participants se sont entendus sur ce qui suit. D'abord, exclure — je l'ai déjà dit d'ailleurs, mais ceci est dans le texte d'aujourd'hui — tout recours à la force. Deuxièmement, débloquer immédiatement le fonctionnement des organismes étatiques. Troisièmement, créer un groupe d'experts juristes pour analyser la situation et pour trouver comment accomplir le processus des élections, c'est-à-dire donner des propositions sur le deuxième scrutin si vous voulez, cela veut dire le troisième scrutin — on n'a pas cela dans les lois — ou encore avoir de nouvelles élections. Mais ceci sur la base de la décision de la Cour suprême qu'on attend avec impatience. Quatrièmement, chercher le paquet entre les amendements à la Loi sur les élections présidentielles, la formation du nouveau gouvernement et la réforme politique et constitutionnelle. Cinquièmement, appeler toutes les forces politiques à préserver l'intégrité de mon pays. En dernier lieu, reprendre la table ronde après la prise de la décision par la Cour suprême.

Les mêmes médiateurs étaient présents à la table ronde d'aujourd'hui. Je voudrais exprimer la ferme conviction, qu'à ce jour, c'est la seule voie de règlement de cette crise, et cela avec des pertes minimales pour nous tous. En anticipant des questions sur le rôle du Canada, sur son influence sur la course des événements en Ukraine avant, pendant et après les élections, je voudrais profiter de cette occasion pour remercier tout d'abord la communauté ukrainienne canadienne de son soutien et de son attention permanente envers sa patrie historique.

Je voudrais remercier le gouvernement du Canada qui, par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères, a beaucoup fait pour attirer notre attention, ainsi que celle de la communauté internationale, sur les événements en Ukraine. L'ambassadeur du Canada, Andrew Robinson, mon collègue, a été coordonnateur du groupe de « monitoring » composé des ambassadeurs des pays occidentaux à Kiev. Tout spécialement, j'aimerais remercier les observateurs canadiens présents en grand nombre pour nous aider à voir ce qui s'est passé dans le pays pendant la procédure des élections.

I would like to see your interest in the very complicated process in Ukraine maintained and relations between our two States return to the status of a special partnership, which is a principle that our two countries accepted enthusiastically exactly 10 years ago.

Thank you once again, honourable senators, for this invitation to speak before you, which I feel is yet another example of Canada' sincere interest in my people and my country.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ambassador.

[English]

Senator Andreychuk: I thank His Excellency for taking the time to appear before the committee this evening, especially given that his country is in a crisis and the ambassador must represent all citizens.

Canada is interested in the events that are taking place in Ukraine. Coming from a Ukrainian community, I have special ties to that country, as well as relatives and history that make that relationship unique and special. Canadians from all walks of life understand the need for an independent and a democratic Ukraine. At another time, one might argue whether Canada acted sufficiently and strongly over the last 11 years, but that is for another debate.

I am concerned with the fact that it be the will of the people of Ukraine that ultimately succeeds. The international community — the OSCE, NATO, the European Union and the Canadian and U.S. governments — have universally stated that this election did not meet international standards and, therefore, the election results cannot stand. That is the point from which we cannot veer.

The points that you are talking about are important. There must be a peaceful solution that leaves Ukraine intact. Most, if not all, Canadians support that goal. It has certainly been an all-party position.

You have given us the results of the latest round table discussions and you have put out five points. I would be interested in knowing whether Russia's representative was at the table and agreed to those points; second, whether the two candidates, Mr. Yushchenko and Mr. Yanukovych, were represented personally at the table and agreed to these steps?

You said that the court's decisions are limited. My understanding was that the court, if it had good evidence and were allowed to act independently — I underscore that all parties are allowing the court to exercise its independence without interference — could call for alternatives if it determined that the election was undemocratic and did not meet the standards that one expected in an election. You seem to be saying that there were

Je voudrais que votre intérêt pour le processus très compliqué en Ukraine soit maintenu et que les relations entre nos deux États regagnent leur niveau de partenariat spécial, principe que les deux pays ont accepté avec enthousiasme, il y a tout juste dix ans.

Permettez-moi de vous remercier encore une fois, honorables sénateurs, de l'invitation à cette séance qui, à mon avis, est un exemple de plus de l'intérêt sincère du Canada envers mon peuple et mon pays.

Le président : Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur.

[Traduction]

Le sénateur Andreychuk: Je voudrais vous remercier, Excellence, d'avoir pris le temps de comparaître devant nous ce soir, d'autant plus que votre pays est en crise et que son ambassadeur doit représenter tous les citoyens.

Ce qui se passe actuellement en Ukraine intéresse beaucoup le Canada. Étant moi-même issue d'un milieu ukrainien, j'ai des liens privilégiés avec ce pays où j'ai d'ailleurs encore des parents, et une histoire aussi qui fait que ces liens sont extrêmement particuliers. Les Canadiens de toutes origines comprennent bien que l'Ukraine doit être indépendante et démocratique. On pourrait se demander, mais ce sera pour une autre fois, si le Canada est intervenu suffisamment et avec assez de vigueur depuis 11 ans, mais c'est là un débat qui devra attendre une prochaine fois.

Mon vœu, c'est que la volonté du peuple ukrainien soit au bout du compte respectée. La communauté internationale, en l'occurrence l'OSCE, l'OTAN, l'Union européenne ainsi que les gouvernements du Canada et des États-Unis, a proclamé sans exception que les élections n'étaient pas conformes aux normes internationales et que, par conséquent, les résultats ne sauraient être acceptés. Voilà donc quelque chose sur quoi nous ne pouvons revenir.

Ce que vous nous avez dit est certes important. Il faut une solution pacifique qui ne compromette pas l'intégrité de l'Ukraine. La plupart des Canadiens, sinon tous, se rangent à cette opinion. Et c'est d'ailleurs la position que tous les partis ont prise.

Vous nous avez donné les résultats des pourparlers de la dernière table ronde en faisant ressortir cinq éléments. J'aimerais personnellement savoir si le représentant de la Russie était à la table et s'il en a lui aussi convenu; par ailleurs, je voudrais également savoir si les deux candidats, M. Iouchtchenko et M. Ianoukovitch, étaient personnellement représentés à la table et s'ils ont eux aussi accepté ces cinq éléments.

Vous avez par ailleurs déclaré que les décisions de la Cour suprême étaient limitées. Selon moi, pourvu qu'elle puisse s'appuyer sur des preuves solides et agir en toute indépendance — et je souligne ici que toutes les parties permettent à la Cour suprême d'exercer son indépendance sans aucune ingérence — elle pourrait demander d'autres options si elle jugeait que les élections n'ont pas été conduites de façon

limited results. I have heard that there are certainly a finite number of possibilities that the court could state, under the Constitution.

[Translation]

Mr. Maimeskul: From the beginning, the first round table was chaired by Ukraine's president. The Speaker of the Douma, Mr. Gryzlov, attended the second round table. According to the media, he arrived a bit late, but he was there for the last part of the round table.

In any case, I have not heard of any challenge in that regard. When the President of Ukraine read the final text, he said that he had reached an agreement with all parties and all the round table participants. That means that Mr. Yushchenko and Mr. Yanukovych committed themselves. Something that I find very important and that hopefully constitutes a step toward a solution is that they shook hands at the end.

With respect to the Supreme Court, I would simply point out that we are somewhat limited in our solutions. The country is in a unique situation, which is developing in such a way that we will need political and legal solutions to get out of this crisis. I agree with you concerning the Supreme Court's jurisdiction. We are eagerly awaiting the ruling, as I said. There are a number of options that the Supreme Court could choose. First of all, if the court concludes, after examining the complaints of massive irregularities and violations, that Mr. Yushchenko received more votes than Mr. Yanukovych, then Mr. Yushchenko could be proclaimed President of Ukraine.

The second option: if the Supreme Court decides that the number of cases of fraud — generally, without listing them; the Canadian observers, especially, gathered much evidence of this — prevented voters from exercising their inherent right to elect the head of state, the elections could be declared invalid. This is the Supreme Court mandate, in spite all the rumours, and all the explanations by various experts.

In that case, the country will be facing new elections. I think that we should stress this point. If the current president, the outgoing president and Parliament do not amend or change the current legislation so as to allow a second or third round, there can be no second or third round. Personally, I support this. This is my answer.

Senator Prud'homme: I think that my colleague's questions were very precise, as well your answers. I will not take up the committee's time, but let me tell you that I was an observer in

démocratique et ne respectaient pas les normes attendues en pareille circonstance. Vous semblez dire que les résultats étaient limités. Personnellement, j'ai appris qu'il y avait assurément un petit nombre d'options aux termes de la Constitution, que la Cour suprême pourrait invoquer.

[Français]

M. Maimeskul: Dès le début de la première table ronde, sous la présidence du président d'Ukraine, je voudrais dire que c'est le président de la Douma, M. Gryzlov, qui était présent à la deuxième table ronde. D'après ce que je sais des médias, il était un peu en retard, mais il était présent pour la partie finale de la table ronde.

De toute façon, je n'ai pas entendu de contestations quelconques dans ce sens. Le président d'Ukraine, en lisant ce texte final, a dit qu'il s'est entendu avec toutes les parties et tous les participants de la table ronde. Ceci pour dire que M. Iouchtchenko et M. Ianoukovitch se sont commis. Il y a d'ailleurs dans ce document final des signatures de tous les participants, y compris celles de M. Iouchtchenko et M. Ianoukovitch. Ce que je vais vous dire me tient à cœur et je voudrais bien que ce soit une étape dans la solution; ils se sont serré la main à la fin.

En ce qui concerne la Cour suprême, je voudrais tout simplement souligner qu'on a quelques moments limités dans la solution. Je voudrais souligner le caractère unique de la situation au pays. La situation se développe de telle sorte qu'il faudra trouver des solutions politiques et juridiques pour sortir de la crise. Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne la compétence de la Cour suprême. On attend, bien sûr, comme je le dis, avec impatience. Il y a plusieurs options pour la décision de la Cour suprême : la première, si, après avoir terminé l'examen des plaintes sur les irrégularités massives, sur les violations massives, il est prouvé que la quantité ou le nombre des votes donnés à M. Iouchtchenko est plus important que celui accordé à M. Ianoukovitch, alors il pourrait être proclamé président de l'Ukraine.

La deuxième option : si la Cour suprême décide que le nombre de falsifications — en général, je ne vais pas les énumérer; les observateurs canadiens surtout en ont donné plusieurs preuves — a empêché les électeurs d'accomplir leur droit immanent d'élire le chef d'État, les élections pourraient être déclarées non valides. C'est la compétence de la Cour suprême, malgré toutes les rumeurs, toutes les explications par un expert, celui-ci ou l'autre.

Le pays, dans ce cas, fera face à de nouvelles élections. Il me semble qu'il est important de le souligner. Si le président actuel, le président sortant et le Parlement n'apportent pas des amendements ou des changements à la législation en cours maintenant qui pourraient permettre le deuxième tour ou le troisième tour des élections à la base du deuxième tour des élections, on ne pourra tenir des élections. Personnellement d'ailleurs, je suis pour. C'est ma réponse.

Le sénateur Prud'homme : Je pense que les questions de ma collègue ont été très précises et vos réponses aussi. Je ne prendrai pas le temps du comité, si ce n'est que pour vous dire que j'étais 1994, during the first and second rounds, and I addressed the Ukrainian Parliament at the time. I could only conclude that Canada certainly has a role to play as a friend, given the nature of our country. I am a French-Canadian nationalist from Quebec. I am proud of it, but I did say French-Canadian.

Thus, I have some understandings of these majority and minority issues. And I do hope that, given the situation, "foreigners" do not take advantage of what is happening in Ukraine. For instance, a majority could win over a minority, or a minority might feel pushed around by a majority. Then, if our committee can be of some use, I think that we could offer our services and find all the needed elements. In Canada, we could easily find people with a lot of experience, and who are not embarrassed to identify themselves as Canadians as well as French-Canadian nationalists, as this helps me to better understand the Ukrainian situation. Canada has a Ukrainian community. I really would not want it to gradually fade away. I have always wanted to increase Ukrainian immigration to Canada, to invigorate our waning Ukrainian communities. And this is most unfortunate. I would like you to help us to understand the role that Canada could play due to its nature and its strange resemblance to what might happen.

Mr. Maimeskul: Naturally, I can answer right away. All your expertise and a council of legal experts would be most welcome, naturally. This is the Ukrainian ambassador's immediate answer.

I tried to anticipate some questions of this nature, and this is why I thank all the Canadian participants for taking a closer look at what is happening in Ukraine, but let me make this brief comment.

First, I think that not only Canada, but the international community in general, should endeavour to create a favourable external atmosphere around Ukraine to allow for the free expression of the Ukrainian people's choice. This is my first point.

The second point: I think that we are heading either toward a new round, which means a third round, or toward new elections. And then, we will absolutely need Canadian observers, friendly observers, as you said so well, as well as counselling and other concrete help, when the time comes. And the time is near.

[English]

The Chairman: Honourable senators, I am watching the clock very closely, but I would remind the members of the committee, and senators who were not members at the time, that some time ago this committee did an in-depth study of Russia and Ukraine. Some of us, therefore, are quite familiar with Ukraine, Russia and some of these problems. I thought I would make that clear.

observateur en 1994, au premier et au deuxième tour de scrutin et je me suis adressé au Parlement de l'Ukraine à cette époque. Je ne peux faire autrement que conclure que le Canada a certainement un rôle d'amitié à jouer, étant donné la nature de notre pays. Je suis un nationaliste canadien-français du Québec. J'en suis fier, mais j'ai bien dit Canadien français.

Donc, je comprends un peu ces questions de majorités et de minorités. Tout ce que je peux souhaiter c'est que, étant donné les enjeux, que « les étrangers » ne profitent pas de la situation en Ukraine. Par exemple, d'une part, une majorité l'emporte sur une minorité ou une minorité qui se sente bousculée par une majorité. Alors si notre comité peut être utile, je pense que nous pourrions offrir nos services et trouver tous les éléments nécessaires. Nous pourrions puiser facilement au Canada des gens qui ont cette expérience et qui n'ont aucune honte à s'affirmer comme Canadien mais aussi comme nationaliste canadien-français, ce qui m'a permis de mieux comprendre la situation en Ukraine. Il y a une communauté ukrainienne au Canada. Je ne souhaite vraiment pas que tranquillement elle s'estompe. J'ai toujours rêvé d'augmenter l'immigration ukrainienne au Canada pour repartir toutes nos communautés ukrainiennes qui diminuent. Et c'est très malheureux. Je souhaite que vous nous aidiez à comprendre le rôle que le Canada pourrait jouer à cause de cette nature qui ressemble, très étrangement, à ce qui pourrait se produire.

M. Maimeskul: Naturellement, je réponds tout de suite. Toute votre expertise et un conseil d'experts juristes pourraient être naturellement très bienvenus. C'est la réponse immédiate de l'ambassadeur d'Ukraine.

J'ai essayé d'anticiper quelques questions de ce genre, c'est pour cette raison que j'ai remercié toutes les parties prenantes canadiennes qui ont participé pour voir de plus près ce qui se passe en Ukraine, mais je vais quand même donner un commentaire assez bref.

Tout d'abord, il me semble que cela concerne non seulement le Canada, cela concerne la communauté internationale en général, de contribuer à ce que l'atmosphère extérieure autour de l'Ukraine soit la plus favorable afin que le peuple ukrainien exprime son choix librement. C'est mon premier point.

Le deuxième point : je pense que nous allons nous avancer vers ou bien un nouveau scrutin, cela veut dire un troisième scrutin ou bien vers les nouvelles élections. Et ici, nous aurons absolument besoin des observateurs canadiens, observateurs amis, comme vous l'avez très bien dit, et des consultations d'une autre assistance concrète, lorsque le temps viendra. On est toujours près de ce temps.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, je suis de très près les aiguilles de l'horloge, mais je dois rappeler aux membres du comité et aux sénateurs ici présents qui n'en sont pas membres pour l'instant que notre comité a effectué il y a un certain temps déjà une étude approfondie sur la Russie et l'Ukraine. Il se fait donc que certains d'entre nous connaissent assez bien ces deux pays et certains des problèmes évoqués aujourd'hui. Je pense qu'il fallait que je précise cela.

[Translation]

Mr. Maimeskul: Thanks to your invitation, as you know, I was just appointed Ukrainian ambassador to Canada, and I had an opportunity to take a close, in-depth look at the report on Ukraine. And let me tell you that the Senate Foreign Affairs Committee report contains recommendations and articles that are very relevant to the present and to the future.

[English]

Senator Poy: Thank you for being here, Mr. Ambassador. You mentioned the possibility of a third round of voting, or a brand new presidential election. I would like to know the difference between the two.

Do you have an interim government currently? Who is the head of that government, the former president?

How effective do you think the Supreme Court ruling will be? Would the two sides accept the Supreme Court ruling?

[Translation]

Mr. Maimeskul: Thank you. Difference is of course a figure of speech, because the current Ukrainian legislation does not provide for a third ballot; there is a political option, but that has to be supported by an amendment. That is for sure.

So, for the third ballot or the second second ballot, the difference is that it could take place quite quickly, in two or three weeks. As for a new election, the presidential election legislation sets out the procedure; it takes three months, the legislative preparation of the procedure, restarting the procedure, and it is the last Sunday of the third month. So, naturally, that would be drawn out. And there is another formal matter, I do not believe it will be the case, but there is a formal aspect. Candidates who did not win will not be participating in a new election. But the unique circumstances of the current situation in Ukraine are being taken into account.

With respect to your question about the government's fate, the Parliament has taken a position. It is fully entitled to take that position. It is both a political position and a legal position. And now it is up to the president, under the Constitution, to respond to Parliament's decision. There are a few other details, but that is the situation in a nutshell, Mr. Chairman.

[English]

Senator Di Nino: I join with my colleagues in recognizing that these are difficult days for your country. We particularly appreciate your presence here today and understand the sensitivity of your position.

Let me commend your country on the manner in which it has embraced wide diversity, which was publicly recognized by the EU. I would hope that that would be a continuing consideration in these discussions. We are also quite familiar with that in Canada.

[Français]

M. Maimeskul: Grâce à votre invitation, comme vous le savez, j'ai été nommé il y a peu ambassadeur d'Ukraine au Canada, et j'ai eu la possibilité de voir de très près, en profondeur, le rapport sur l'Ukraine. Et je vais vous dire que le rapport du Comité des affaires étrangères du Sénat comporte des recommandations, des clauses qui sont très pertinentes aujourd'hui et qui le seront demain et après-demain.

[Traduction]

Le sénateur Poy: Merci d'être venu, Excellence. Vous avez parlé de la possibilité d'un troisième tour ou encore de la reprise des élections présidentielles, et j'aimerais que vous m'expliquiez la différence.

Y a-t-il actuellement un gouvernement provisoire? Et qui est à sa tête, le président sortant?

À votre avis, quel sera le poids du jugement de la Cour suprême? Le deux camps l'accepteront-ils?

[Français]

M. Maimeskul: Je vous remercie. La différence, entre guillemets bien sûr, parce qu'il n'y a pas de troisième tour dans la législation en cours en Ukraine, il y a une option politique mais il faudra la soutenir par un amendement. C'est sûr.

Alors, le troisième tour ou le deuxième deuxième tour, la différence est que cela pourrait avoir lieu très rapidement, dans deux semaines ou trois semaines. En ce qui concerne les nouvelles élections, il y a une procédure qui est prévue dans la loi sur les élections présidentielles; vous avez trois mois, la préparation législative de la procédure, la reprise de la procédure et c'est le dernier dimanche du troisième mois. Alors, cela va traîner naturellement. Et il y a encore une chose formelle, je ne pense pas que ce sera le cas, mais il y a un côté formel. Les candidats qui n'ont pas gagné ne reprennent pas leur participation lorsqu'il y a des nouvelles élections. Mais on tient compte de la spécificité unique de la situation actuelle dans le pays.

En ce qui concerne votre question sur le destin du gouvernement, le Parlement a pris position. Il a le plein droit de prendre cette position. C'est une position politique et juridique en même temps. Et c'est maintenant au président, d'ailleurs, selon la constitution, de répondre à la décision du Parlement. Il y a quelques détails, mais si on parle brièvement, c'est la situation, monsieur le président.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: À l'instar de mes collègues, je sais que c'est une période difficile pour votre pays. Nous vous sommes d'autant plus reconnaissants d'être venu aujourd'hui car nous comprenons fort bien que votre position n'est pas facile.

Je voudrais féliciter votre pays pour la façon dont il a accepté la diversité, ce qu'a d'ailleurs reconnu publiquement l'Union européenne. J'espère que cet élément continuera à être pris en compte pendant les pourparlers. Nous connaissons également fort bien cela au Canada.

I have two quick questions. How do you think that the Verkhovna Rada of Ukraine resolution will impact on the decisions that are coming forth in, hopefully, the near future?

My second question deals with the roles that Russia and the U.S. have been playing. In other words, were they invited, or did they invite themselves? Third, do you feel that the effect of their attention is positive, and that their contribution will not impact on the independence of the process?

[Translation]

Mr. Maimeskul: The second question, which you called "quick," is not quick at all. The resolution, or rather the two resolutions — the text with the translation we did Sunday, which you have, the English text — that was the political resolution. The second resolution, passing a motion of non-confidence in the government, is both political and legal. So I am sure that those decisions will influence the course of events in our country. In a way, they will encourage parties and opponents not at the bargaining table to pay attention before making any decisions.

Separatism is not a genuine problem in Ukraine. For decades and even centuries, all regions of Ukraine have wanted to be together. Suddenly, and we know why, there is talk of separatism. It is not the regions, but the governors and their assistants; some of them have started playing around with words. So I am sure that the decisions of Parliament will have a positive influence.

As for Russia, you will have noticed that I did not refer to the State. You know, among neighbors, each country looks out for its own interests, and tries to have some influence to protect those interests. But do not forget that Ukraine is moving toward democracy. It is not a sophisticated or perfect democracy, but it is moving that way. Naturally, democratic Ukraine, in seeking to further its own interests, would like to have an influence through civilized bilateral relations between both countries, just not any neighbouring country, including Russia. They would like to have an influence through bilateral agreements between both countries. That is why I did not refer to the Russian State. But I did refer to the actions and instigations of certain Russian politicians.

That is why the Foreign Affairs Department warned the so-called defenders of Russian-speaking Ukrainians. The truth is that in Ukraine, they do not need defending.

[English]

Senator Smith: Your Excellency, I know you are grappling with a delicate situation, and I commend the Ukrainian people for the lack of any bloodshed so far.

J'aurais deux petites questions à vous poser. À votre avis, en quoi la résolution de la Verkhovna Rada de l'Ukraine pourra-t-elle influer sur les décisions qui s'annoncent, nous l'espérons tous, dans un avenir proche?

Ma seconde question portera sur les rôles joués par la Russie et par les États-Unis. En d'autres termes, ont-ils été invités ou se sont-ils invités eux-mêmes? Troisièmement, pensez-vous que l'attention accordée par ces deux pays ait un effet positif et ne craignez-vous pas que leur intervention influe sur l'indépendance du processus?

[Français]

M. Maimeskul: La deuxième question que vous avez appelée « petite » n'est pas petite, mais pas du tout. En ce qui concerne la résolution, plutôt les deux résolutions — celle dont le texte avec la traduction que nous avons faite dimanche, vous l'avez d'ailleurs, le texte en anglais — c'était la résolution politique. La deuxième résolution, qui a été adoptée en ce qui concerne la motion de défiance au gouvernement, elle est politique et juridique en même temps. Alors je suis sûr que ces décisions vont influencer le cours des événements dans notre pays. Ils vont en quelque sorte inciter les partis et les opposants qui ne sont pas à la table de négociation, d'être attentifs avant de prendre telle ou telle décision.

Si on parle du problème de séparatisme, c'est vraiment artificiel au pays. Toutes les régions du pays, pendant des dizaines et des dizaines d'années, pendant des centaines d'année, ont voulu être ensemble. Soudain, on comprend la raison, soudain, on a commencé à en parler. Ce ne sont pas les régions, mais les gouverneurs, leurs adjoints, certains d'entre eux ont commencé à jouer avec les mots. Alors, l'influence positive des décisions du Parlement, j'en suis sûr, aura lieu.

En ce qui concerne la Russie, vous avez bien fait attention, je n'ai pas parlé d'un État. Vous savez, entre voisins, chaque pays cherche ses intérêts, cherche à avoir une influence pour que ses intérêts soit respectés. Mais n'oublions pas que l'Ukraine avance vers la démocratie. Cette démocratie n'est pas sophistiquée ou parfaite mais elle s'avance. Naturellement, l'Ukraine démocratique voudrait que lors de ses tentatives de montrer ses intérêts, son influence soit inscrite dans le cadre des relations civilisées bilatérales entre les deux pays, pas n'importe quel pays voisin, y compris la Russie. Elle voudrait que cette influence soit inscrite dans le cadre, d'ailleurs, des accords bilatéraux entre les deux pays. C'est pour cette raison que je n'ai pas parlé de l'État de la Russie. Mais j'ai parlé des agissements, des instigations de certains politiciens russes.

C'est pour cette raison que le ministère des Affaires étrangères a prévenu ces soi-disant défenseurs de la population russophone ukrainienne. À vrai dire, en Ukraine, cette population n'a pas besoin d'être défendue.

[Traduction]

Le sénateur Smith: Excellence, je sais que vous êtes aux prises avec une situation difficile et je voudrais féliciter le peuple ukrainien pour avoir évité jusqu'à présent toute effusion de sang.

I was in your country for a week, three weeks ago, and it was one of the most moving and exciting experiences of my life. That was not my first visit there. I have a long interest in the Ukraine, too. My first trip was in the late 1960s, and I must say that there is quite a difference between then and now.

In our recent trip, we were all over the country, and we had sometimes as many as ten meetings a day. In addition to that, we talked to dozens of taxicab drivers, waiters and waitresses in order to hear from the people at the grassroots. There was a sense of excitement and hope in their eyes, particularly among the young people. From the older people, you could sense a little more fear that perhaps the geography would shift a bit.

I am familiar with the east-west patterns and all of that. More than anything, the theme that we heard — once people had reached a comfort level with telling us the truth — was that it was not just real democracy that was the issue but an end to the degree of corruption there. I could tell you a lot of stories that would curl people's hair. You have heard some of them. I will not get into them.

However, most of the people we talked to really wanted to see the will of the people accurately counted. In fact, I do not think I met anyone who thought that the first round had been a bona fide result, including people at the election commission. They would sit there and listen to us. We met several governors, numerous officials and campaign people from each side. I want to tell you that I took part in many meetings, and I do not want to indicate where this happened, but on several occasions we would be asked to meet someone somewhere later, and they would say, "Okay, let me tell you the truth. You heard the party line; now let me tell you the truth."

There is a pattern of intimidation and systematic fraud, particularly in the eastern regions, that is reflected in such things as the so-called 97 per cent turnout. At one particular technical college, I remember there were 1896 votes on the first round, with 21 candidates, and every single vote was for Yanukovych. Does anyone believe that that really happened? We heard about affidavits from students who had been expelled because they wore an orange ribbon and things like that.

I know that in the eastern area there is a different mentality to this sort of thing, and I understand and appreciate that. The point that I am trying to make, and I would appreciate a response, is that I do not know how Ukraine can have a validity in terms of its next government without going through another election. I appreciate the constitutional constraints of both the nonconfidence motion, which Parliament finally did adopt, and also the constitutional constraints of what jurisdiction the Supreme

Il y a trois semaines, j'étais dans votre pays et je dois vous dire que cela a été l'une des expériences les plus émouvantes et les plus enthousiasmantes de ma vie. Ce n'était pas la première fois que j'allais en Ukraine car cela fait longtemps que votre pays m'intéresse. Je m'y étais rendu pour la première fois à la fin des années 60, et je dois vous dire que les choses ont bien changé depuis.

Pendant ce dernier voyage, nous avons sillonné tout le pays et nous avons parfois eu jusqu'à dix réunions par jour. En plus, nous avons pu nous entretenir avec des dizaines de chauffeurs de taxi, serveuses et serveurs de restaurants, pour pouvoir découvrir ce que pensait la population. On pouvait voir dans leurs yeux, et surtout dans ceux des jeunes gens, de l'espoir et de l'enthousiasme. Chez les plus vieux, il y avait aussi un peu de crainte, la crainte de voir peut-être la géographie du pays changer un peu.

Je sais bien qu'il y a des différences entre l'est et l'ouest de l'Ukraine et tout ce que cela représente. Mais plus que tout, le thème que nous avons sans cesse entendu — du moins à partir du moment où les gens se sentaient suffisamment à l'aise pour nous dire la vérité — c'est que ce n'était pas uniquement la vraie démocratie qui était en cause, mais plutôt la nécessité d'enrayer la corruption. Je pourrais vous relater toutes sortes d'anecdotes à faire frissonner. Vous en avez vous aussi entendu, et donc je n'en dirai pas davantage.

Par contre, la plupart des gens à qui nous avons parlé voulaient vraiment que la volonté du peuple soit clairement exprimée. D'ailleurs, je ne pense pas avoir rencontré qui que ce soit qui pensait que les résultats du premier tour étaient vraiment exacts, et cela venant même de la bouche des gens de la commission électorale. Ils étaient assis là et nous écoutaient. Nous avons rencontré plusieurs gouverneurs, de très nombreux fonctionnaires et des militants des deux camps. Je dois vous dire que j'ai participé à plusieurs réunions, sans vouloir dire précisément où, et qu'à plusieurs reprises, on nous demandait d'aller rencontrer quelqu'un un peu plus tard, quelqu'un qui nous disait : « Écoutez, je vais vous dire la vérité. Vous avez entendu la version officielle du parti, mais moi je vais vous dire la vérité. »

L'intimidation et la fraude systématique sont monnaie courante, surtout dans les régions orientales, à preuve certains chiffres comme le prétendu taux de participation de 97 p. 100. Je me souviens que dans un collège professionnel, il y avait eu au premier tour 1 896 bulletins de vote et, alors qu'il y avait 21 candidats, tous ces bulletins de vote étaient pour Ianoukovitch. Y a-t-il quelqu'un qui peut croire cela? Nous avons entendu parler de déclarations sous serment faites par des étudiants qui avaient été expulsés parce qu'ils arboraient un ruban orange, et d'autres choses de ce genre aussi.

Je sais que dans les régions orientales, l'attitude à l'endroit de ce genre de choses est différente et je le comprends fort bien. Mais ce que j'essaie de faire valoir, et j'aimerais beaucoup une réponse de votre part, c'est que j'ignore comment le gouvernement pourrait prétendre à la validité de son prochain gouvernement sans qu'il y ait de nouvelles élections. Je comprends les limites constitutionnelles de la motion de censure, que le Parlement a fini par adopter, ainsi que de la juridiction même de la Cour suprême.

Court has. I appreciate that, but where there is a will, there is a way. That phrase can be used both positively and negatively. I think, from a negative perspective, the incumbent government had the will to make sure they won, and they did, and virtually no one I met believed it.

A comfort level could be achieved by having many more observers, such as Ukrainian-Canadians. I met so many over there, and they were very well received and more positive than our friends to the south. You know that. In the event that that is the route you go, I know that a number of us would move heaven and earth, to the extent that Canada can help, and particularly the Ukrainian community here, to help give credibility. Can it happen?

[Translation]

Mr. Maimeskul: You were very sincere and very emotional describing those few days of your stay in Ukraine, in the beautiful city of Mykolaïv, in southern Ukraine, which was closed off to the world until Ukraine gained its independence.

I can give you a number of other examples, as a Ukrainian citizen, of violations and irregularities. I am not going to do that, because I see that we are running out of time. The only thing I would like to say to you is that all those cases of irregularity, falsification and violation are examined by the Supreme Court. There are cases of not only 97 per cent turnout, but 100 per cent and over 100 per cent. That's unthinkable, but according to observers, there are cases of just that.

With respect to a new election, it appears to me that you read the resolution of Parliament carefully. And I was precise about it too. A new election is historically the hardest thing for a nation, for a people. It's a change in mentality. We need a bit more time for that.

To make it easier for voters to exercise their free choice, they need help. That is why the Parliament, following the Supreme Court decision, absolutely must make changes to the presidential election legislation, to exclude voting by certificate of absence, voting on the spot and things like that, and all of that needs to be done at the same time.

In terms of confidence or non-confidence in the government, it seems to me that the decision was made today. Naturally, I am going to look for more information to analyze the situation at the embassy. But it seems to me that the Parliament has made its decision. The president has to think it over now, but the solution is coalition government — consultation with all of the political forces in Parliament — so that the new government is not temporary. But I am going to tell you frankly: the situation requires further analysis.

J'en suis conscient, mais quand on veut, on peut. Et on peut dire cela de façon à la fois positive et négative. D'un point de vue négatif, je dirais que le gouvernement avait la volonté de tout faire pour gagner, et il a gagné, certes, mais de tous les gens que j'ai rencontrés, pratiquement personne n'y croyait.

On pourrait arriver à une situation plus satisfaisante en multipliant les observateurs, par exemple des observateurs canado-ukrainiens. J'en ai rencontré tellement sur place, et tous étaient fort bien accueillis et beaucoup plus positifs ici que nos amis du Sud. Vous le savez fort bien. Au cas où cette solution serait retenue, je sais que nous serions nombreux à remuer ciel et terre, dans la mesure où le Canada pourrait offrir son concours, et cela est particulièrement vrai pour la communauté ukrainienne, afin d'arriver à une meilleure crédibilité. Est-ce possible?

[Français]

M. Maimeskul: Vous étiez très sincère et très émotif en présentant ces quelques jours de votre séjour en Ukraine, dans la belle ville de Mykolaïv, au sud de l'Ukraine, qui, jusqu'à l'indépendance de l'Ukraine, a été fermée au monde.

Je peux vous donner plusieurs autres exemples en tant que citoyen ukrainien, de violations et d'irrégularités. Je ne vais pas le faire parce que je vois que le temps court. La seule chose que je voudrais vous dire, c'est que tous ces cas d'irrégularités, de falsification et de violation sont examinés par la Cour suprême. Il y a des cas non seulement sur 97 p. 100 des votes mais de 100 p. 100 et plus de 100 p. 100 des votes. C'est inimaginable, mais selon les informations des observateurs, nous avons de ces cas

En ce qui concerne les nouvelles élections, il me semble que vous avez bien fait attention en lisant la résolution du Parlement. Et j'ai été précis en vous l'indiquant aussi. Pour les nouvelles élections, il s'agit de la chose la plus difficile historiquement pour une nation, pour une population. C'est un changement de la mentalité. On a besoin d'un peu plus de temps en ce sens.

Pour faciliter aux électeurs l'exercice de leur libre choix, il faut les aider. C'est pour cette raison que le Parlement, après la décision de la Cour suprême, doit absolument apporter des amendements à la Loi sur les élections présidentielles, afin d'exclure les cas de vote par certificat d'absentéisme, les votes sur place et des cas de cette sorte, et tout cela doit être fait en même temps.

En ce qui concerne la confiance ou la non confiance envers le gouvernement, il me semble que la décision a été prise aujourd'hui. Naturellement, je vais chercher des éléments supplémentaires pour analyser à l'ambassade cette situation. Il me semble toutefois que la décision par le Parlement a été prise. Le président doit réfléchir maintenant, mais la solution est le gouvernement de coalition, — la consultation avec toutes les forces politiques présentes au Parlement — afin que ce nouveau gouvernement ne soit pas temporaire. Mais je vais vous dire franchement : il faut encore analyser cette situation.

[English]

The Chairman: Honourable senators, one hour has now elapsed. I will include myself in my own rule and not ask a question.

Gentlemen, I wish to thank you on behalf of the committee for an excellent presentation. I know that I speak for everyone when I say that we haved learned a great deal today.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, l'heure dite est maintenant échue. Je vais moi-même me plier à ma propre règle et donc m'abstenir de poser une question.

Messieurs, au nom du comité, je voudrais vous remercier pour cet excellent exposé. Je sais que je me fais le porte-parole de tous en vous disant que nous avons énormément appris aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada – Publishing and Depository Services Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, December 1, 2004

Ukraine Embassy:

His Excellency Mykola Maimeskul Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to Canada;

Vadym Prystaiko, Counsellor (Political Affairs);

Andriy Yahodovskyi, First Secretary (Political Affairs).

TÉMOINS

Le mercredi 1er décembre 2004

Ambassade d'Ukraine:

Son Excellence Mykola Maimeskul, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Ukraine au Canada;

Vadym Prystaiko, conseiller (politique);

Andriy Yahodovskyi, premier secrétaire (politique).